

**Joan Retallack**  
**from *MONGRELISME***

## PROLÓGO

La imagen por resonancia magnética (MRI) es una forma avanzada de mirar el interior de su cuerpo. Gracias por comprar un producto para el cuidado del piso HOOVER. Todos nuestros productos son cuidadosamente inspeccionados y testeados. Coloque el control de velocidad del ventilador de cielo raso en la posición de Alta Velocidad antes de instalar este control. La unidad de MRI utiliza ondas de radio y un campo magnético para proporcionar imágenes detalladas de partes concretas del cuerpo. *No hay exposición a radiación por rayos-X.*

In avant-garde forms the magnetic resonance of the imagination (MRI) reveals “the mirror of the interior” as supreme culprit. Thanks to comparative analyses of production as process (in which a collapse of difference is the most remarkable finding) the HOOVER becomes iconographic parallel to the Leaning Tower of Pisa. Every question of difference can be inspected and tested in terms of use function. The multi-media performance group Alta Velocidad in its prototypic “Campo Magnético Para Proporcionar Imágenes Detalladas de Partes Concretas del Cuerpo” exposes us to the radiant X of futurity [the material potential of our unknown mongrel natures].

¿Qué necesito recordar antes del examen?

FOR POR POUR PURE PUREZA LIMPIEZA

or more rectilinear coordinates slide the mind into the blood red multivariable calculus of you say crazee leetle Mexicans I say crazee leetle Americans you say Same Thing during the time it takes to get the definitions right is it s/he asked out right right to look for comfort in the rhyme with night the con mucho cuidado of cafos hedasow Kernewek bo martesen a wrug gwaya Marth ew dell on Moors with hyper ionic inquisitive Salamancan librarians let me now define the terms of the inquisition: Almorávide (Moors) The intolerant Muslim invaders of the eleventh century. Marranos – Derogatory term to describe Christianized Jews. Moriscos – Derogatory term applied to Christianized Moors. Mozárabes – Derogatory term applied to Christian minority living in lands under Moorish rule. Mudéjares – Derogatory term applied to Muslim minority living in lands under Christian rule. Aljama – Derogatory word of Arabic origin, signifying the ghetto in which Moors or Jews lived apart from their Christian neighbours. Libro verde (Green book) much feared genealogical accounts current after the sixteenth century tracing the Jewish ancestry of the Spanish nobility. Limpieza (Purity) Limpieza de sangre – Doctrine of purity of blood. Hence the Count & Countess of Floridablanca(a) Keltic angers bicontinental fractal rage Belgian dispepsia etc. (Is this a joke or an old family story?) German romantic idealisms idealist romanticisms Germanic manic nights not to be confused with not to be inappropriately not to be misunderstood not to be otherwise engaged or sufficiently contained by any a or the yes the definite article the suggestive diagonal in the acute angle of yes:

YES! I wish to adopt a wolf. I do.

¿Dónde será realizado el examen?

IT CAN BE SAID THEY ALL LUNGED TOWARD BLUE  
SHORT WAVE LENGTHS DAWN DUSK DISTANCE  
justice just as waves of nausea &/or dawn defying distance escape  
detection in the high school equivalency grammar just as the  
attempt to graph the area under every shadow of every curve in  
all those sine wave words is may be always was THWACK

SOCKO doomed to POW power failures How To Avoid choque eléctrico they're all the same to me she says to me just trying to get some work done in this little square in mid-el of big grid of first names at the urban community college las conexiones incorrectas pueden dañar el control full of Sigmunds Flauberts Elvis's Aristotles Socrates Raphaels Carmens Isabellas Juanas minus all the great referents Borises Carloses Marias Juans & Marias Juanitas & Marias Josefinas Marias Marias Marias just as she suddenly pipes up to say on the very last day of class by the way my name's not Jenny it's Juana Juana with a W sound but it doesn't matter it's only what's it's connection to revivals of casuistry in metaphysics common sense moral questions in the new biologies descriptive methods in quantitative and qualitative analysis ethical studies of ethnographic techniques or as to form a sentence may be classified as simple compound complex or compound-complex as in fig. 3 where it is clear girl is cousin The my who sat beside me

¿Qué necesito recordar antes del examen?

SENSATION OF FLOATING AT THE MOMENT THE ROAR of the roar of the blast ends the silence lifts everything into the air & then the whimpering & sobbing & screaming begin Carnation Lily Lily Rose four little girls in a garden with luminous paper lanterns in the museum & world might intersect in such a way that the the twin photons parting to carry their little electro-magnetic packs to different ends of the mathematical spectrum of the unexpected in which hue one finds impossible calculations the deterministic random the stable unstable dissipative and turbulent systems catastrophic theories teaming unknown variables this is the start of a sentence and seems to be the end too

¿Estaré sola durante el examen?

AMICA LECTOR (A) NEXT TIME READ ACTIVE LY MAKE margynal notes on all revolutions of I like clocks radios clock-radios socks smocks flocks docks & crocks but not stocks I am a complex realist though another page like this will inevitably hit the fan in the face of an old peculiar stranger visceral dichotomy

than please pass the Talmud I'm not not a Jew and but wish  
sometimes I had the text to context all the suffering succatash  
minus the tash over a delicious ritual dinner or the secret of the  
moaning Lisa immobilisa about to double up in pain sucked into  
every vanishing point along the horizon of her smile the world  
will always be improper compound inconclusive personal  
pronoun immovable speech organ mass noun discrete unit A  
distant assimilation passive transformation discontinuous  
morpheme diminutive suffix transferred meaning ding-dong  
theory of truth